



# Consejo Económico y Social

Provisional

de 2011  
Español  
Original: inglés

---

## Período de sesiones sustantivo de 2011

### Acta resumida provisional de la tercera sesión

Celebrada en la Sede, Nueva York, el jueves 17 de febrero de 2011, a las 11.00 horas

*Presidente:* Sr. Kapambwe ..... (Zambia)

## Sumario

Aprobación del programa y otras cuestiones de organización (*continuación*)

Programa básico de trabajo del Consejo (*continuación*)

---

Las correcciones a la presente acta deberán redactarse en uno de los idiomas de trabajo y presentarse en forma de memorando. Además, deberán incorporarse en un ejemplar del acta. Las correcciones deberán enviarse, *dentro del plazo de una semana a contar de la fecha del presente documento*, a la Jefa de la Sección de Edición de Documentos Oficiales, oficina DC2-750, 2 United Nations Plaza



*Se declara abierta la sesión a las 11.10 horas.*

**Aprobación del programa y otras cuestiones de organización** (continuación) (E/2011/8 y E/2011/69; E/2011/L.2)

*Proyecto de decisión E/2011/L.2: Nombramiento de nuevos miembros del Grupo*

1. **El Sr. McNee** (Presidente del Grupo Asesor Especial sobre Haití) presenta el proyecto de decisión E/2011/L.2 en nombre del Grupo y dice que en el proyecto de decisión se nombran dos nuevos miembros del Grupo, las Bahamas y los Estados Unidos de América. Está seguro de que la experiencia y el apoyo de esos nuevos miembros enriquecerán los esfuerzos que el Grupo realiza para ayudar a Haití.

2. **El Sra. Bethel** (Bahamas) dice que su país, como vecino cercano de Haití y miembro de la Comunidad del Caribe, tiene especial interés en el desarrollo sostenible de Haití. El Gobierno de las Bahamas pidió sumarse al Grupo, porque cree que la recuperación de Haití exige de la comunidad internacional una colaboración denodada y un compromiso a largo plazo.

3. **El Sr. Barton** (Estados Unidos de América) dice que su delegación ve con interés la oportunidad de participar en las actividades de recuperación de Haití y confía plenamente en el liderazgo del Presidente del Grupo.

4. **El Presidente** entiende que el Consejo desea adoptar el proyecto de decisión E/2011/L.2.

5. *Queda adoptado el proyecto de decisión contenido en el documento E/2011/L.2.*

**Programa básico de trabajo del Consejo** (continuación) (E/2011/1)

6. **El Presidente** invita al Presidente del Grupo Asesor Especial sobre Haití a presentar su informe oral, de conformidad con la resolución 2010/28 del Consejo.

7. **El Sr. McNee** (Presidente del Grupo Asesor Especial sobre Haití), hablando en nombre de dicho Grupo, dice que tras la presentación del último informe del Grupo ante el Consejo en julio de 2010, ocurrió el huracán Tomás, el cual puso al descubierto la vulnerabilidad de Haití a los efectos de los desastres naturales y agravó las penurias que padece su población, la cual ha tenido que enfrentarse también al

brote de cólera y su rápida propagación. Si bien la tasa inicial de mortalidad provocada por esa enfermedad ha ido disminuyendo con la sistematización de los programas de prevención, el sistema de salud debe adoptar aún otras medidas para evitar las recaídas. La incertidumbre política que surgió después de la primera ronda de elecciones presidenciales en noviembre de 2010 ha agravado aún más la situación. Habida cuenta de las numerosas dificultades que se avecinan, la ampliación del mandato del Grupo resulta cada vez más pertinente.

8. A ese respecto, el Grupo se reunió con representantes de la Oficina del Enviado Especial de las Naciones Unidas para Haití a fin de recibir información sobre las actividades de reconstrucción y sobre los trabajos de la Comisión Provisional para la Recuperación de Haití. La Comisión aprobó la suma adicional de 430 millones de dólares para proyectos y elaboró un plan estratégico que tiene objetivos bien definidos para octubre de 2011, en particular en las esferas de la educación y la creación de empleos para las personas desplazadas que se encuentran en los campamentos. El Grupo fue informado de la apremiante necesidad de asignar tierras y de prestar servicios en ubicaciones alternativas para reducir el número de personas desplazadas. También se alentó al Grupo a que instara a la comunidad internacional a mantener un constante compromiso con Haití, en vista de los trastornos políticos que aquejan al país.

9. El Grupo también llevó a cabo una videoconferencia con el Representante Especial Adjunto del Secretario General, Coordinador Residente y Coordinador de Asuntos Humanitarios del sistema de las Naciones Unidas en Haití, con el fin de evaluar la situación humanitaria y de desarrollo en el país. Aunque el Representante Especial Adjunto afirmó que la respuesta humanitaria ha sido en general un éxito, también señaló que falta mucho por hacer en lo que respecta a las respuestas ante el terremoto y el brote de cólera, así como en lo concerniente a mejorar la preparación para casos de desastre y las estrategias de reducción de los riesgos. Rebató las críticas en que se indica lentitud en la financiación y destacó que la Comisión Provisional para la Recuperación de Haití ha aprobado la suma de 3.000 millones de dólares para la realización de proyectos. Sin embargo, reconoció que la financiación de las actividades prioritarias no ha sido equitativa y que hay esferas deficitarias como la energía, la infraestructura gubernamental y la remoción

de escombros. Se han dado los toques finales al marco estratégico integrado de las Naciones Unidas, en el cual se consolida la presencia de la Organización en el país dentro de un marco común, basado en el plan nacional del Gobierno de Haití y el marco estratégico de la Comisión Provisional para la Recuperación de Haití.

10. El anuncio formulado recientemente por el Consejo Electoral Provisional de que se celebrará una segunda ronda de las elecciones presidenciales constituye un paso positivo hacia adelante, con miras a establecer un gobierno acreditado. El Grupo alienta a todas las partes a que velen por la integridad futura del proceso electoral y aúnen sus esfuerzos por fomentar el desarrollo a largo plazo.

11. Cuando la nueva Administración asuma el poder, el Grupo visitará Haití para reunirse con funcionarios del Gobierno y con las principales partes interesadas, incluidos los representantes del Banco Mundial, el Banco Interamericano de Desarrollo y los organismos de las Naciones Unidas que se ocupan de Haití. El Grupo seguirá abogando por que el Gobierno desempeñe un papel primordial en todos los aspectos de la recuperación y seguirá prestando asesoramiento sobre la estrategia de desarrollo a largo plazo de Haití, sobre todo en lo que respecta a la coherencia de las actividades de las Naciones Unidas. Al mismo tiempo, para velar por la sostenibilidad, es necesario empoderar a los agentes locales en las zonas rurales y urbanas para que participen en la reconstrucción del país; solo los propios haitianos podrán conquistar la estabilidad política. El Grupo alienta todo esfuerzo que favorezca la elección democrática de un Gobierno eficiente y responsable.

12. **El Presidente** invita al Representante Especial Adjunto del Secretario General, Coordinador Residente y Coordinador de Asuntos Humanitarios del sistema de las Naciones Unidas en Haití a que formule una declaración.

13. **El Sr. Fisher** (Representante Especial Adjunto del Secretario General, Coordinador Residente y Coordinador de Asuntos Humanitarios del sistema de las Naciones Unidas en Haití) dice que ese mismo día comenzó en Haití la campaña para la segunda ronda de las elecciones presidenciales del 20 de marzo de 2011 y que los resultados se esperan para el 16 de abril. El Presidente y la Administración que resulten electos deberán asumir sus cargos a principios de mayo. El

único cambio previsto en la comisión electoral es el nombramiento de un noveno miembro por la Iglesia Católica Romana.

14. Debido a que se determinó que los colegios electorales fueron la principal fuente de fraudes durante la primera ronda de las elecciones, se están aplicando varias medidas en que se tienen en cuenta las recomendaciones formuladas por la Organización de los Estados Americanos. Se estableció que aproximadamente 1.500 colegios electorales presentan riesgos de seguridad, la policía está recibiendo entrenamiento para las elecciones y se utilizará el mismo número de agentes de seguridad que se desplegaron en la primera ronda. El Consejo Nacional de Observación de las Elecciones y la Organización de los Estados Americanos, que aumentará el número de sus observadores de 120 en la primera ronda a 200 en la segunda, se encargarán de inspeccionar las infracciones electorales. Además, se utilizarán boletas codificadas con distintos colores para prevenir fraudes; se asignarán niños exploradores a todos los colegios electorales para que presten asistencia a los votantes, en particular a los analfabetos, y se abrirán centros para llamadas telefónicas, a fin de lograr que todos tengan la oportunidad de emitir un voto válido. En los colegios electorales se llevará a cabo el conteo de la votación, cuyos resultados se asentarán en hojas preparadas para ello, y en Puerto Príncipe se realizará la tabulación general y la verificación de los votos. Con ese propósito, la Misión de Estabilización de las Naciones Unidas en Haití (MINUSTAH) proporcionará apoyo logístico. Además, en coordinación con la MINUSTAH y el Instituto Democrático Nacional, los representantes de ambos candidatos están elaborando un código de conducta, para evitar la violencia durante las elecciones.

15. En la financiación de las necesidades relacionadas con las elecciones hay un déficit de 2,5 millones de dólares, el cual se espera cubrir mediante promesas de contribuciones de los donantes. El Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo está dispuesto a prefinanciar ese déficit, si las contribuciones prometidas llegan con retraso.

16. La Junta de la Comisión Provisional para la Recuperación de Haití se reunió con los candidatos presidenciales, la Sra. Mirlande Manigat y el Sr. Michel Martelly, y los instó a mantener las directrices estratégicas adoptadas por la Comisión, que se formularon con tanto esfuerzo, con la intención de

asegurar la continuidad en el país. La Sra. Manigat recalcó ante la Junta la necesidad de que los líderes de Haití desempeñen un papel en el proceso de recuperación, en tanto que el Sr. Martelly subrayó que su interés primordial radica en el estado de derecho, las inversiones en las instituciones haitianas y la coordinación entre todas las partes interesadas que intervienen en el proceso de recuperación.

17. En lo que respecta a la situación humanitaria, la respuesta inmediata al terremoto logró dar amparo a las personas desplazadas y atender sus necesidades básicas. En 2010 se superó la meta de 30.000 refugios provisionales, se evaluaron cientos de miles de viviendas y se revisaron las normas para la construcción de edificios. Se han alcanzado muchos progresos en lo que respecta a la remoción de escombros en el epicentro del sismo y el retorno a las escuelas de la mayoría de los niños de las zonas afectadas. Sin embargo, debido al huracán Tomás y a la epidemia de cólera, hay tres problemas principales que reclaman atención: proseguir el proceso de recuperación y el reasentamiento de los desplazados a consecuencia del terremoto; elaborar respuestas a largo plazo a la epidemia de cólera, tras los esfuerzos iniciales por contenerla; y mejorar la preparación y las estrategias de reducción de riesgos a largo plazo durante la temporada de huracanes.

18. Como parte de las nuevas medidas de reducción de riesgos, los sismólogos han creado un mapa de la actividad sísmica en Haití. Tras analizar el masivo terremoto del 12 de enero de 2010, descubrieron que el sismo ocurrió a lo largo de una falla secundaria y que, por lo tanto, la presión ejercida sobre la falla principal en el sur del país no se liberó. Por esa razón es probable que ocurra otro terremoto en el sur y que la falla del norte del país represente una amenaza similar. Como medida de preparación para los desastres, en 2011 se espera realizar una evaluación de la solidez estructural de los edificios de Cap-Haïtien, una ciudad ubicada en el norte, a horcajadas sobre dicha falla.

19. Desde mediados de 2010, la población de los campamentos se ha reducido a casi la mitad y se está alentando a los residentes a retornar a sus comunidades. Con ese propósito, ciertos servicios básicos como el suministro de agua, la atención a la salud y la educación se transferirán a las comunidades cercanas. Sin embargo, para que las personas abandonen los campamentos, primero será necesario

alcanzar la recuperación económica y crear nuevos empleos.

20. Un número cada vez mayor de organizaciones que intervienen en las actividades de socorro han manifestado su intención de dejar de prestar servicios en los campamentos y concentrarse en la recuperación. Si bien es necesario reducir las dimensiones de los campamentos, en la etapa de transición algunas de las necesidades de esos campamentos seguirán necesitando atención. Entre otras esferas que generan preocupación, cabe señalar la amenaza de desalojos forzados que afecta a una cuarta parte de los residentes en los campamentos y la necesidad de proteger a las mujeres y las niñas contra la violencia por motivos de género.

21. La capacidad del Gobierno de Haití de coordinar la respuesta humanitaria se ha fortalecido significativamente. El Gobierno desempeñó un enérgico papel de liderazgo, no sólo al reaccionar con agilidad ante la epidemia de cólera, sino también al determinar la extrema gravedad del brote. Los epidemiólogos abrigan la esperanza de que ahora ocurra una reducción considerable de las tasas de infección. Además, la tasa de mortalidad, que aún fluctúa en torno al 2%, tiende a bajar gradualmente hasta el 1%, lo cual constituye la norma en las epidemias de cólera. Por consiguiente, Médicos Sin Fronteras y otras destacadas organizaciones han manifestado su intención de retirarse o de reducir su participación, con la esperanza de que las instalaciones del Gobierno los reemplacen en esa labor.

22. El Gobierno está desempeñando un enérgico papel en la coordinación de la preparación para los desastres, mediante un comité de coordinación de la reducción de los riesgos copresidido por el Primer Ministro de Haití y el Presidente de la Cámara, y está reforzando las capacidades a nivel central y local del Departamento de Protección Civil. El plan de preparación para casos de desastre, elaborado con miras a la temporada de huracanes de 2011, está basado en la estrategia que se formuló en el previo año.

23. Con respecto al desarrollo a largo plazo, las principales prioridades estratégicas de la Comisión Provisional para la Recuperación de Haití son la renovación de las zonas urbanas y las viviendas, el desarrollo del sector privado y el establecimiento de un nuevo polo de desarrollo fuera de la zona metropolitana de Puerto Príncipe. Dicho polo, ubicado en la zona noreste del país, ya ha logrado atraer

inversiones suficientes para la creación de 20.000 empleos en la industria, número que podría triplicarse con nuevas inversiones. Entre las demás prioridades estratégicas se cuentan la promoción del desarrollo agrícola y rural, la educación, la atención a la salud, y los sistemas de suministro de agua y saneamiento. Se ha observado disparidad en la asignación de recursos a los proyectos aprobados por la Comisión. En particular, los proyectos relacionados con la energía, la remoción de escombros y el desarrollo de la infraestructura han recibido muy poca financiación. Por consiguiente, la Comisión examinará distintos medios de lograr inversiones más equitativas en todos los sectores prioritarios.

24. Entre las demás dificultades que Haití tiene ante sí están un débil estado de derecho y un complejo sistema de tenencia de la tierra, aspectos que no incentivan a los inversionistas del exterior. Es necesario que los ingresos nacionales aumenten, para que con ellos se puedan pagar los sueldos de los funcionarios públicos y sufragar otros gastos básicos, en lugar de utilizar para eso los fondos proporcionados por la asistencia internacional. Aunque en 2010 los ingresos por concepto de aranceles e impuestos superaron las expectativas, siguen estando muy por debajo de los niveles requeridos.

25. Se prevé que el mandato de la Comisión Provisional para la Recuperación de Haití concluya en octubre de 2011 y funcionarios haitianos han indicado que prefieren que la Comisión pase a ser una institución del Gobierno. Si bien Haití necesita encargarse de su propio futuro, es preciso velar por la rendición de cuentas mutua con los asociados internacionales y fortalecer los ministerios técnicos. Por consiguiente, para cada una de las principales prioridades de la Comisión se establecerán mesas redondas de carácter técnico, que estarán presididas por altos funcionarios de los ministerios correspondientes del Gobierno, con el apoyo de la comunidad internacional.

26. En cuanto a la coherencia de las actividades de las Naciones Unidas, se ha elaborado un marco estratégico integrado, con el fin de organizar la labor de la MINUSTAH y de otros organismos de las Naciones Unidas en torno a los cuatro pilares estratégicos principales del plan nacional de Haití: desarrollo territorial, institucional, social y económico. Dicho marco ha sido aprobado por el equipo de tareas integrado para la misión en Haití, con sede en Nueva

York, así como por el Gobierno de Haití. Al definir su enfoque de conformidad con las prioridades del Gobierno de Haití, las Naciones Unidas han reducido sus costos de transacción, han mejorado la rendición de cuentas y han fortalecido el nivel de confianza mutua entre las Naciones Unidas y el Gobierno de Haití.

27. El equipo de las Naciones Unidas en Haití ha identificado tres esferas en las cuales los organismos de las Naciones Unidas pueden añadir valor colectivamente a sus tareas: el fomento de la capacidad institucional a nivel del Gobierno central; la descentralización de las actividades de las Naciones Unidas con miras a fortalecer los gobiernos locales; y la promoción del papel de la mujer en la recuperación económica y la adopción de decisiones. En un retiro que la MINUSTAH realizó ulteriormente la atención se centró en cuestiones relativas al estado de derecho y al fomento de la capacidad.

28. A pesar del momento de incertidumbre que está viviendo Haití, el orador siente un cauteloso optimismo con respecto a que el país pueda completar el proceso de la transición política, aplicar activamente los programas y proyectos aprobados y resolver los problemas pendientes mediante una asignación apropiada de recursos. Por lo tanto, es en extremo importante que los asociados internacionales cumplan sus compromisos.

29. **El Presidente** toma nota del compromiso formulado por el Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo de prefinanciar el déficit en la financiación e insta a la comunidad de donantes a reaccionar con rapidez proporcionando los fondos necesarios.

30. **El Sr. Cazeau** (Observador de Haití) acoge con beneplácito las contribuciones que están aportando todas las organizaciones a la recuperación exitosa de Haití. Mucho se podrá lograr en los próximos años con miras a alcanzar los Objetivos de Desarrollo del Milenio. Aunque Haití no alcanzará los Objetivos en 2015, ha llegado la hora de poner en práctica los planes existentes.

31. **El Sr. Ousseïn** (Comoras) dice que, aunque en Haití se han utilizado considerables recursos, los informes que brindan los medios de difusión dan la impresión de que no se ha alcanzado ningún progreso. Es necesario que las Naciones Unidas encuentren modos de dar mayor visibilidad a los logros que han obtenido en Haití.

32. **El Sr. Barton** (Estados Unidos de América) pregunta si hay alguna cuestión que sea motivo de preocupación y que se deba abordar en relación con las campañas políticas. También desea recibir más información acerca de cualquier modificación que en el futuro se pudiera introducir en la Comisión Provisional para la Recuperación de Haití. Por último, pregunta cuáles medidas se podrían adoptar en respuesta a la peligrosa situación sísmica que se ha descrito.

33. **El Sr. Andrade** (Observador de Brasil) pregunta si la Comisión o las mesas redondas de carácter técnico coordinarán los grupos de asistencia humanitaria y las actividades de recuperación y en qué medida los principales organismos de esos grupos de asistencia participan en los procesos de transición y de recuperación.

34. **El Sr. Fisher** (Representante Especial Adjunto del Secretario General, Coordinador Residente y Coordinador de Asuntos Humanitarios del sistema de las Naciones Unidas en Haití) dice que, aunque los informes de prensa se han centrado predominantemente en la falta de progresos, en su cobertura reciente los medios de difusión han mostrado estar mejor preparados para comprender las razones del lento ritmo con que ha tenido lugar la recuperación. Ante todo, los problemas estructurales subyacentes que existían antes del terremoto no se pueden resolver mediante la respuesta humanitaria. Las Naciones Unidas y sus asociados no han destacado con claridad qué logros se han obtenido ni cuáles son los recursos que están disponibles. Sin embargo, los progresos alcanzados en Haití arrojan un saldo favorable si se comparan con otras situaciones humanitarias de igual magnitud.

35. Entre los principales motivos de preocupación, además del déficit en la financiación, está la necesidad de comprender las estrategias de los candidatos presidenciales. El código de conducta recién adoptado debería generar un proceso más ordenado que culmine en la votación. Sin embargo, el día de la votación será imprescindible garantizar la seguridad de los colegios electorales y vigilar las infracciones potenciales.

36. Si bien el futuro de la Comisión Provisional para la Recuperación de Haití está por establecerse con claridad, los miembros internacionales de la Comisión desean seguir comprometidos con la situación, a fin de velar por la rendición de cuentas mutua, la cual es uno de los objetivos fundamentales de la Comisión. Al mismo tiempo, los miembros haitianos de la Comisión

se sienten insatisfechos y consideran a menudo que el papel desempeñado por ellos no es sustantivo, sino que consiste en refrendar acuerdos previamente adoptados. Por consiguiente es importante reforzar las mesas redondas de carácter técnico y, más que las organizaciones internacionales, los ministerios técnicos, para que sean capaces de presentar propuestas a la Comisión y a los sucesores de esta. Ambos candidatos han expresado su irrevocable deseo de que Haití desempeñe un papel predominante en la determinación de su propio futuro.

37. En las zonas afectadas por el terremoto, mucho se ha logrado ya en lo que respecta a mejorar los códigos y las normas de construcción. El principal desafío radica en proporcionar oportunidades alternativas de desarrollo y empleo y en aliviar la congestión demográfica en Puerto Príncipe. Es necesario combinar una mejor planificación urbanística con los esfuerzos por devolver a las personas desplazadas a otros centros de población, y lograr asimismo que la labor del Departamento de Protección Civil comprenda la reducción de riesgos en casos de desastre.

38. En lo que concierne a la coordinación de la respuesta humanitaria y las actividades de transición, hay demasiadas superposiciones entre los mecanismos de coordinación. A ese respecto, el Primer Ministro de Haití ha manifestado su deseo de que en 2011 se fusionen más grupos de asistencia humanitaria y mesas redondas de carácter técnico. Por lo tanto, es necesario que la Oficina de las Naciones Unidas de Coordinación de Asuntos Humanitarios y los grupos de asistencia humanitaria determinen de qué manera pueden adaptarse a la cambiante situación. Tanto el Gobierno de Haití como los organismos humanitarios participan en la sistematización del marco de coordinación.

39. **El Presidente** señala que es necesario dar mayor visibilidad a las experiencias positivas de la MINUSTAH. El Sr. Fisher y el Presidente del Grupo Asesor Especial sobre Haití seguirán esforzándose por lograr que los medios de difusión se mantengan informados sobre la situación imperante en Haití.

*Se levanta la sesión a las 12.15 horas.*